DIPLOME DE 2e CYCLE EN TRADUCTION

BUTS DU PROGRAMME

Le département d'Études françaises offre un diplôme de 2e cycle en traduction avec trois options dans des secteurs de pointe:

1) Interprétation judiciaire
2) Rédaction / traduction
3) Traductique

Plutôt que d'aborder tous les aspects d'une profession devenue vaste, le diplôme de 2e cycle en traduction vise à fournir à l'étudiant-e des compétences précises dans un secteur donné. Le but du diplôme est donc d'assurer une formation qu'on pourrait qualifier de *complémentaire* dans la mesure où elle s'ajoute à celle que l'étudiant-e a reçue antérieurement, mais non moins professionnelle.

CONDITIONS D'ADMISSION

Les conditions d'admission varient selon l'option choisie par l'étudiant-e:

Option 1: Interprétation judiciaire

Cette option s'adresse à ceux/celles qui possèdent un diplôme de 1er cycle en traduction, ou dans une discipline connexe, avec de préférence une expérience professionnelle pertinente. Une excellente connaissance du français et de l'anglais écrit et oral est indispensable.

Option 2: Rédaction/traduction

Cette option s'adresse normalement à ceux/celles ayant déjà un diplôme de 1er cycle, mais dans une discipline autre que la traduction. Exceptionnellement, on peut admettre un-e étudiant-e qui possède un BA en traduction, si les cours que l'étudiant-e a déjà suivis sont remplacés par d'autres cours offerts dans le programme.

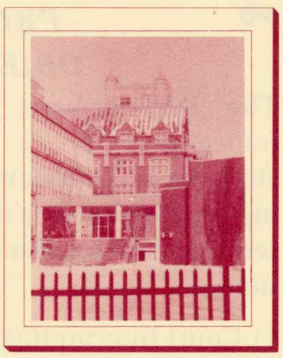
Option 3: Traductique

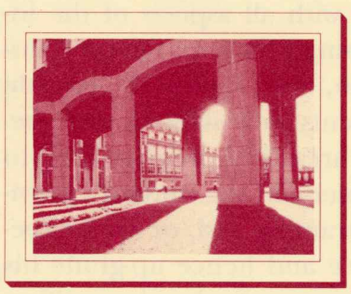
Cette option s'adresse, comme la première, à ceux/celles qui possèdent un diplôme de 1er cycle en traduction, ou dans une discipline connexe, avec de préférence une expérience professionnelle pertinente. Des connaissances de base sont indispensables en informatique et souhaitables en linguistique.

CORPS ENSEIGNANT

Marthe Catry-Verron, Paul D'Hollander, Albert Jordan, Gaston Laurion, Jean Schneider, Sherry Simon, Leonard Sugden Gilbert Taggart, Mair Verthuy, Judith Woodsworth.

N.B. Les cours d'interprétation judiciaire seront assumés par Michael Humphreys, coordonnateur des services d'interprétation et de traduction judiciaires du Québec, et ceux de traductique par Claude Bédard, traducticien-conseil de renom.





UNIVERSITÉ Concordia

RENSEIGNEMENTS

Pour des renseignements supplémentaires et une formule d'admission veuillez entrer en contact avec Judith Woodsworth, directrice du programme de 2e cycle, à l'adresse suivante:

Département d'Études françaises
Université Concordia
7141, rue Sherbrooke Ouest
Montréal (Québec)
H4B 1R6

Téléphone: (514) 848-7518